

## 教學大綱

中一級 中國歷史

課題：隋代大運河開通的原因

### 一. 建議教節：1-2 節

### 二. 學習目標：

完成本課題後，學生能：

1. 指出隋代大運河開通的原因。
2. 從地圖中指出隋代大運河的位置。
3. 透過閱讀文本，辨析因素解說的語體結構和語言特色。

### 三. 教學建議：

1. 本教材設計內容有詳細及簡易版(包括文本及工作紙)，老師可按學生的能力自行選用及調適。
2. 每篇課文均有錄音影片 (QR code)，老師可建議學生課外聆聽錄音以便進行自習重溫或延伸活動。
3. 語體教學:本單元為因素解說語體，旨在說明隋代大運河開通的原因。如學生能掌握因素解說語體的語言運用，便可遷移至其他課題如唐代滅亡的原因等。
4. 為引導學生閱讀課文，老師可以透過不同層次的提問(可引用 R2L 提問法：
  1. 字面 Literary 問題(隋? (字面問題) -within a line)；
  2. 推斷 Inferential 問題(隋煬帝開通了哪些運河? -across the lines)；
  3. 詮釋 Interpretive 問題(你認為隋煬帝開通運河的原因只是為了遊覽江南嗎?(詮釋問題)-beyond the text)向不同中文水平的學生提問不同難度的問題，培養學生自信心。
5. 本教材採任務為本教學法，以生動有趣的活動幫助學生掌握課題重點，並藉觀察學生在活動中的表現來評核學生學習的成效。
6. 本教材附有詳細版課文的英文翻譯本，方便老師按學生情況安排使用。

#### 四. 教材引路

中史語體：

(詳細版) (只供老師參考)

圖式結構 (文步)	隋代大運河開通的原因  (藍色字為深詞、紅色詞為語法)	問題舉隅與 延伸知識	常用詞
現象確認	<p><u>隋代</u>以前，政治和經濟中心 Sui Dynasty</p> <p>都在北方，<u>隋代</u>時，政治中心仍在北方，而經濟中心卻在南方。因此<u>隋文帝</u>及<u>隋煬帝</u>有開通<u>大運河</u>的需要。現<u>分別</u>從<u>交通</u>、 transport</p> <p><u>軍事</u>、<u>經濟</u>及<u>巡遊</u><u>四方面</u>說明開通<u>運河</u>的原因： military economy cruising</p>	<p>1) <u>隋代</u>以前，<u>中國</u>政治和經濟中心在哪裏？ (字面問題)</p> <p>2) <u>隋代</u>時的<u>政治中心</u>在哪裏？<u>經濟中心</u>呢？(字面問題)</p> <p>3) <u>隋代</u>開通<u>大運河</u>的原因有哪幾方面？(推斷問題)</p>	四方面 分別
因素一	<p>在<u>交通</u>方面，<u>中國</u>的主要河流例如：<u>黃河</u>、<u>長江</u>等，大多是 Yellow River Yangtze River</p> <p>由西向東流，缺少了南北間的交流，這使南北交通出現<u>阻隔</u>。<u>因此</u>，<u>文帝</u>及<u>煬帝</u>先後開通多條<u>運河</u>，以改善南北的水路交通。<u>另外</u>，<u>運河</u>可以加強各地與<u>首都</u>的 capital</p> <p><u>連繫</u>，有助<u>維持</u>國家<u>統一</u>。</p>	<p>1) <u>中國</u>的主要河流有哪兩條？(字面問題)</p> <p>2) 南北交通為何會有阻隔？(推斷問題)</p> <p>3) <u>運河</u>如何有助維持國家統一？(推斷問題)</p>	在…方面 例如 因此 以  另外

	maintain unity		
因素二	<p>在軍事方面，文帝為了方便輸送物資到首都而開通了廣通渠，後來也開通了山陽瀆以便運送物資到南方的前線。後來，煬帝也重修了山陽瀆，和開通了通濟渠，以便控制南方。另外，煬帝為了攻打高麗而開通永濟渠，以便運送物資到北方的前線。</p> <p>military Resources Guangtong Canal construct Shanyang Canal Tongji Canal Goguryeo Yongji Canal facilitate</p>	<p>1) 文帝為運送物資到首都開了哪條運河? (字面問題)</p> <p>2) 文帝為運送物資到南方的前線作戰，他開了哪條運河? (字面問題)</p> <p>3) 煬帝為了控制南方，開通了哪兩條運河? (推斷問題)</p> <p>4) 煬帝開通永濟渠的目的是什麼? (推斷問題)</p>	<p>在…方面</p> <p>為了</p> <p>以便</p> <p>也</p> <p>另外</p> <p>為了</p> <p>以便</p>
因素三	<p>在經濟方面，隋代的首都在西北面的大興，但北方生產的米糧應付不了需求，而東南地區物產較多。因此，君主開通運河，以便將東南地區的米糧經水路運往西北面的首都。</p> <p>grain waterway capital</p>	<p>1) 隋代君主開通運河，以便運送什麼到首都? (字面問題)</p> <p>2) 隋代的首都位於哪裏? (字面問題)</p> <p>3) 為什麼君主要開通運河把東南地區的米糧運到首都? (推斷問題)</p> <p>4) 水路運輸有甚麼好處? (詮釋問題)</p>	<p>在…方面</p> <p>因此</p> <p>以便</p>
因素四	<p>在巡遊方面，隋煬帝喜愛江南的文化及環境，因此，他做皇帝後修建江南河，以便他巡遊</p> <p>cruising</p>	<p>1) 隋煬帝喜愛遊覽什麼地方? (字面問題)</p> <p>2) 隋煬帝修建了甚麼運河? (字面問題)</p>	<p>在…方面</p> <p>因此</p> <p>後</p> <p>以便</p>

	<p>Jiangnan Canal</p> <p>江南。</p> <p>Jiangnan</p>	<p>3) 你認為隋煬帝修建這麼多條運河，原因只是為了遊覽嗎？（詮釋問題）</p>	
--	--	---	--

### 詞彙表

1	隋代	Sui Dynasty	ceoi4 doi6
2	煬帝	Emperor Yang	joeng4 dai3
3	文帝	Emperor Wen	man4 dai3
4	大運河	Grand Canal	daai6 wan6 ho4
5	開通	Constructing	hoi1 tung1
6	交通	Transport	gaau1 tung1
7	維持	Maintaining	wai4 ci4
8	統一	Unity	tung2 jat1
9	軍事需要	Military use	gwan1 si6 seoi1 jiu3
10	經濟	Economy	ging1 zai3
11	運送	Transport	wan6 sung3
12	米糧	Grain	mai5 leong4
13	巡遊	cruising	ceon4 yau4
14	黃河	Yellow River	wong4 ho4
15	長江	Yangtze River	coeng4 gong1
16	阻隔	Cut off	zo2 gaak6
17	物資	Resources	mat6 zi1
18	廣通渠	Guangtong Canal	gwong2 tung1 keoi4
19	山陽瀆	Shangyang Canal	saan1 joeng4 duk6
20	通濟渠	Tongji Canal	tung1 zai3 keoi4
21	永濟渠	Yongji Canal	wing2 zai3 keoi4
22	江南河	Jiangnan Canal	gong1 nam4 ho4
23	首都	Capital	sau2 dou1
24	江南	Jiangnan	gong1 nam4
25	高麗	Goguryeo	gou1 lai6

26	以便	Facilitate	ji5 bin6
27	水路	Waterway	seoi2 lou6

(簡易版) (只供老師參考)

圖式結構 (文步)	隋代大運河開通的原因 (藍色字為深詞、紅色詞為語法)	問題舉隅與延伸知識	常用詞
現象確認	<p><u>隋文帝</u>及<u>隋煬帝</u>先後開通大運河的</p> <p>Emperor Wen Emperor Yang Grand Canal</p> <p>原因包括交通、軍事、經濟及</p> <p>transport military economy</p> <p>巡遊四方面，現分別說明如下：</p> <p>Cruising</p>	1) 隋代開通大運河的原因有哪幾方面? (推斷問題)	先後包括…四方面分別
因素一	<p>首先是交通方面，中國的主要河流，大多是由西向東流，缺少了南北間的交流，這使南北交通出現阻隔。因此，文帝及煬帝</p> <p>cutoff</p> <p>先後開通多條運河，以改善南北的水路交通。</p> <p>construct</p>	<p>1) 中國的主要河流，是怎樣流的?? (字面問題)</p> <p>2) 中國南北的水路交通，為何會有阻隔? (詮釋問題)</p> <p>3) 文帝和煬帝用甚麼方法改善南北的水路交通呢? (推斷問題)</p>	首先因此以
因素二	<p>在軍事方面，文帝為了方便輸送</p> <p>Military</p> <p>物資到首都而開通了廣通渠後</p> <p>Resources Guangtong Canal</p> <p>來也開通了山陽瀆以便運送物資到南方的前線。後來，煬帝也重</p>	<p>1) 文帝為方便輸送物資到首都開了哪條運河? (字面問題)</p> <p>2) 文帝為運送物資到南方的前線作</p>	在…方面後來也

	<p>修了<u>山陽瀆</u>，和開通了<u>通濟渠</u>                  Shanyang Canal                      Tongji Canal</p> <p>，以便控制南方。另外，<u>隋煬帝</u>為                  了攻打<u>高麗</u>而開通<u>永濟渠</u>，以                  Goguryeo                      Yongji Canal</p> <p><b>便</b>運送物資到北方的前線。                  facilitate</p>	<p>戰，他開了哪條運                  河？（字面問題）</p> <p>3) <u>煬帝</u>為了控制                  南方，開通了哪兩                  條運河？（推斷問                  題）</p> <p>4) <u>煬帝</u>為了攻打  <u>高麗</u>，開通了哪條                  運河？（推斷問                  題）</p>	<p><b>以便</b></p>
<p><b>因素三</b></p>	<p><b>在經濟方面</b>，<u>隋代</u>的首都在西                  Sui Dynasty</p> <p>北面的<u>大興</u>，隨著人口的增長                  ，北方生產的<u>米糧</u>應付不了需求                  grain</p> <p>，而東南地區物產較多。<b>因此</b>，君                  主開通運河，<b>以便</b>將東南地區                  的<u>米糧</u>經<u>水路</u>運往西北面的<u>首都</u>。                  waterway                      capital</p>	<p>1) <u>隋代</u>的首都位                  於哪裏？（字面問                  題）</p> <p>2) <u>隋代</u>君主開通                  運河，以便運送什                  麼到首都？（字面                  問題）</p> <p>3) 為什麼君主要                  開通運河把東南地                  區的米糧運到首                  都？                  （推斷問題）</p> <p>4) 水路運輸有甚                  麼好處？（詮釋問                  題）</p>	<p><b>在…                  方面</b></p> <p><b>因此                  以便</b></p>
<p><b>因素四</b></p>	<p><u>隋煬帝</u>喜歡<u>江南</u>的文化及環                  境，<b>因此</b>，他<b>做皇帝後</b>修建<u>江南河</u>                  Jiangnan Canal</p> <p>，<b>以便</b>他<u>巡遊江南</u>。                  cruising Jiangnan</p>	<p>1) <u>隋煬帝</u>喜愛遊                  覽什麼地方？                  （字面問題）</p> <p>2) <u>隋煬帝</u>修建了                  甚麼河？                  （字面問題）</p>	<p><b>因此                  …後                  以便</b></p>

		3) 你認為隋煬帝 修建這麼多條運 河，原因只是為了 遊覽嗎？  (詮釋問題)	
--	--	--	--

### 詞彙表

1	隋代	Sui Dynasty	ceoi4 doi6
2	煬帝	Emperor Yang	joeng4 dai3
3	文帝	Emperor Wen	man4 dai3
4	大運河	Grand Canal	daai6 wan6 ho4
5	開通	Constructing	hoi1 tung1
6	交通	Transport	gaau1 tung1
7	維持	Maintaining	wai4 ci4
8	統一	Unity	tung2 jat1
9	軍事需要	Military use	gwan1 si6 seoi1 jiu1
10	經濟	Economy	ging1 zai3
11	運送	Transport	wan6 sung3
12	米糧	Grain	mai5 leong4
13	巡遊	Cruising	ceon4 yau4
14	阻隔	Cut off	zo2 gaak3
15	物資	Resources	mat6 zi1
16	廣通渠	Guangtong Canal	gwong2 tung1 keoi4
17	山陽瀆	Shangyang Canal	saan1 joeng4 duk6
18	通濟渠	Tongji Canal	tung1 zai3 keoi4
19	永濟渠	Yongji Canal	wing2 zai3 keoi4
20	江南河	Jiangnan Canal	gong1 nam4 ho4
21	首都	Capital	sau2 dou1
22	江南	Jiangnan	gong1 nam4
23	高麗	Goguryeo	gou1 lai6

24	以便	Facilitate	ji5 bin3
25	水路	Waterway	seoi2 lou6

**教學重點：中史語體(因素解說)的說明**

- 1) 功能：解釋導致現象或事件出現或發生的因素
- 2) 結構：現象確認 ^ 因素[1-n] ^ 因素重申

文步	說明	常用詞
現象確認	確認要解釋的現象或事件	有下列原因，因素如下
因素 1-n	解釋現象或事件產生的各個因素，一般每段設主題句標示段意	首先、此外、在…方面、因此、以致、令、以便
因素重申	總結全文，為求簡潔此文步有時略去	總結而言、總的來說

**五. 教學方案：**

階段	教學重點	教學活動	相關教材	時間
引入	幫助學生對 <u>隋代</u> 的運河有初步的認識，引起學習動機	1. 引起動機： 老師帶領學生瀏覽運河的圖片以引起動機。 2. 老師可以詞彙表輔助講解課題有關的關鍵詞。	簡報	5
發展一	學生能從文章理解 <u>隋代</u> 運河開通的原因	1. 老師透過提問引導同學閱讀及理解文章各段的內容。 2. 老師宜採 Reading to Learn, R2L 提問法，即根據學生能力採取不同難度的提問 (1.字面 Literary 問題( <u>隋代</u> 君主開通運河，以便運送什麼到首都？-within a line)；2.推斷 Inferential 問題( <u>隋代</u> 開通大運河的原因有哪幾方面？-across the	簡報 工作紙 字卡	35

		lines)；3. 詮釋 Interpretive 問題(你認為 <u>隋煬帝</u> 修運河的原因只是為了遊覽 <u>江南</u> 嗎？-beyond the text)，上述問法，一方面使學生投入課文，一方面使不同能力的學生都能因答到問題而獲得成就感。		
發展二	學生能整理和深化與課題有關的關鍵詞 -字詞層次	1. 老師提問宜集中在關鍵詞，而當某生答對時，除大大讚賞該生外，教師宜引導學生用螢光筆標示該關鍵詞，以便完成填充或製作電子卡(mLang)。	簡報 電子字卡	5
發展三	學生能運用課題所學的內容，進行句子創作 -句子層次 -通篇層次	活動一 填充練習：老師以工作紙上的概念圖幫助學生指出 <u>隋代</u> 開通運河的4個原因。  活動二 繪圖練習：老師指導學生在地圖的適當地方繪出五條運河的地理位置及指出其名稱。	簡報 工作紙	10
總結		老師總評學生的表現及總結課題。	電子工具	5

**備註：**

1. 老師可參考本教學計劃以調適課程，以配合學生的需要；
2. 老師可因應學生的中文程度修訂教材的內容；
3. 老師可同時參考課程發展處所出版的其他教材或為本課綱準備的其他示例；
4. 老師可考慮向學生提供更多全方位學習的經驗如用 VR 考察、參觀博物館等等。

詳細版翻譯 (只供老師參考)

(Genre: Factorial Explanation)

<b>Structure</b>	<b>The reasons for Constructing the Grand Canal of Sui Dynasty</b> <b>隋代大運河開通的原因</b>
------------------	---

<p><b>Phenomenon</b> 現象確認</p>	<p>Before Sui Dynasty, both the political center and the economical centre were located in the north. However, in Sui Dynasty, whilst the political center remained in the north, the economical center shifted to the south. Thus, Emperor Wen and Emperor Yang of Sui needed to construct the Grand Canal. Now we would <b>explain</b> the <b>reasons</b> for constructing the Grand Canal from <b>four perspectives</b>, namely transport, military, economy and cruising:</p> <p>隋代以前，政治和經濟中心都在北方，隋代時，政治中心仍在北方，而經濟中心卻在南方。因此隋文帝及隋煬帝有開通大運河的需要。現分別從交通、軍事、經濟及巡遊四方面說明開通運河的原因：</p>
<p><b>Factor 1</b> 因素一</p>	<p><b>From the perspective of</b> transport, the major rivers like Yellow river and Yangtze river in China flow from west to east. The fact that there is no river flowing from north to south cut off the communication and transport between northern and southern China. <b>Hence</b>, Emperor Wen and Emperor Yang of Sui constructed a number of canals to improve waterway transport between the north and the south. The canals also strengthened the connection between the capital and the regional areas, which helped maintain national unity.</p> <p>在交通方面，中國的主要河流 例如：黃河、長江等，大多是由西向東流，缺少了南北間的交流，這使南北交通出現阻隔。因此，文帝及煬帝先後開通多條運河，以改善南北的水路交通。另外，運河可以加強各地與首都的連繫，有助維持國家統一。</p>
<p><b>Factor 2</b> 因素二</p>	<p><b>From the perspective of</b> military, Emperor Wen constructed Guangtong canal to convey resources to the capital. He then built Shanyang canal <b>in order to</b> transport resources to the southern frontline. When Emperor Yang reigned, he rebuilt Shanyang Canal and constructed</p>

	<p>Tongji canal <b>in order to</b> tighten his control over the south. He also built Yongji canal <b>for</b> attacking Goguryeo. The canal <b>facilitated</b> the transportation of resources to the northern frontline.</p> <p><b>在軍事方面</b>，<u>文帝</u>為了方便輸送物資到首都而開通了<u>廣通渠</u>，後來也開通了<u>山陽瀆</u>以便運送物資到南方的前線。後來，<u>煬帝</u>也重修了<u>山陽瀆</u>，和開通了<u>通濟渠</u>，<b>以便</b>控制南方。另外，<u>煬帝</u>為了攻打<u>高麗</u>而開通<u>永濟渠</u>，<b>以便</b>運送物資到北方的前線。</p>
<p><b>Factor 3</b> 因素三</p>	<p><b>From the perspective of</b> economy, the capital of Sui Dynasty, Daxing, located in the northwest side of China. <b>However</b>, grain production in the north can't fulfil the demand for Daxing. Meanwhile, southeast China had more grain production. <b>Hence</b>, Sui emperors constructed the Grand Canal in order to facilitate waterway transportation of grains from southeast to northwest China, where the capital was located.</p> <p><b>在經濟方面</b>，<u>隋代</u>的首都在西北面的<u>大興</u>，<b>但</b>北方生產的米糧應付不了需求，而東南地區物產較多。<b>因此</b>，君主開通運河，<b>以便</b>將東南地區的米糧經水路運往西北面的首都。</p>
<p><b>Factor 4</b> 因素四</p>	<p><b>From the perspective of cruising</b>, Emperor Yang liked Jiangnan's culture and environment. <b>Thus</b>, he built Jiangnan canal after he reigned, so that he could go cruising to Jiangnan conveniently.</p> <p><b>在巡遊方面</b>，<u>隋煬帝</u>喜愛<u>江南</u>的文化及環境，<b>因此</b>，他做皇帝後修建<u>江南河</u>，以便他巡遊<u>江南</u>。</p>

簡易版

### 隋代大運河開通的原因

圖式結構



現象確認

### 隋文帝及隋煬帝先後開通

Phenomenon

Emperor Wen Emperor Yang

大運河的原因包括交通、

Grand Canal

transport

軍事、經濟及巡遊四方面，

military economy cruising

現分別說明如下：

因素一

首先是交通方面，中國的

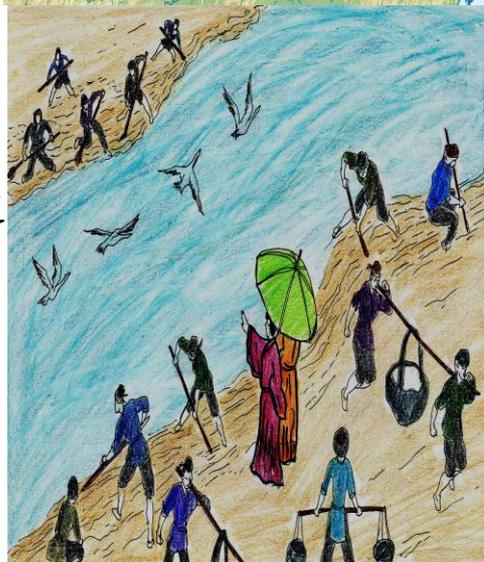
Factor 1

主要河流，大多是由西向東流，缺少了南北間的交流，這使南北交通出現阻隔。因此，

cutoff

文帝及煬帝先後開通多條

construct



運河，以改善南北的水路交通。

因素二

Factor2

在軍事方面，文帝為了方便輸送物資到首都而開通了廣通

Guangtong Canal

渠，後來也開通了山陽瀆以便

Shangyang Canal

運送物資到南方的前線。後

transport

來，煬帝也重修了山陽瀆，和

開通了通濟渠，以便控制南

Tongji Canal

方。

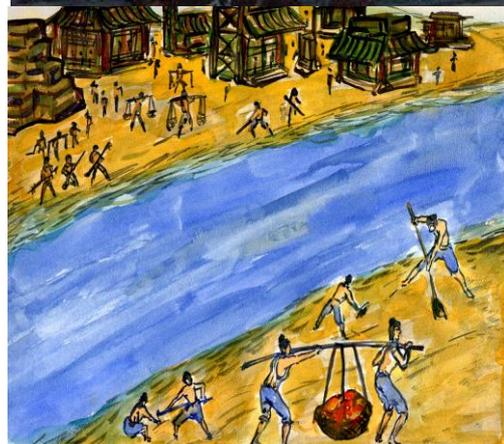
另外，隋煬帝為了攻打

高麗而開通永濟渠，以便運送

Goguryeo

Yongji Canal

facilitate



物資到北方的前線。

因素三

Factor3

在經濟方面，隋代的首都

Sui Dynasty

在西北面的大興，但北方生產的米糧應付不了需求，而東南

grain

地區物產較多。因此，君主開

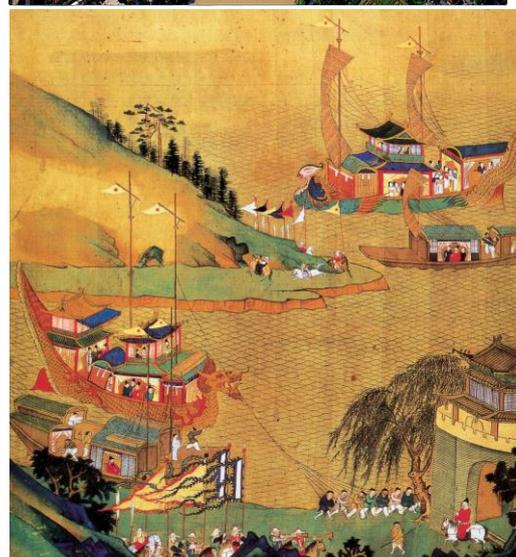
通運河，以便將東南地區的

米糧經水路運往西北面的

waterway

首都。

capital



因素四

Factor 4

隋煬帝喜歡江南的文化及

Jiangnan

環境，因此，他做皇帝後修建

江南河，以便他巡遊江南。

Jiangnan Canal

cruising

詞彙表

1	隋代	Sui Dynasty	ceoi4 doi6
2	煬帝	Emperor Yang	joeng4 dai3
3	文帝	Emperor Wen	man4 dai3
4	大運河	Grand Canal	daai6 wan6 ho4
5	開通	Constructing	hoi1 tung1
6	交通	Transport	gaau1 tung1
7	維持	Maintaining	wai4 ci4
8	統一	Unity	tung2 jat1
9	軍事需要	Military use	gwan1 si6 seoi1 jiu1
10	經濟	Economy	ging1 zai3
11	運送	Transport	wan6 sung3
12	米糧	Grain	mai5 leong4
13	巡遊	Cruising	ceon4 yau4
14	阻隔	Cut off	zo2 gaak3
15	物資	Resources	mat6 zi1
16	廣通渠	Guangtong Canal	gwong2 tung1 keoi4
17	山陽瀆	Shangyang Canal	saan1 joeng4 duk6
18	通濟渠	Tongji Canal	tung1 zai3 keoi4
19	永濟渠	Yongji Canal	wing2 zai3 keoi4
20	江南河	Jiangnan Canal	gong1 nam4 ho4
21	首都	Capital	sau2 dou1
22	江南	Jiangnan	gong1 nam4
23	高麗	Goguryeo	gou1 lai6
24	以便	Facilitate	ji5 bin3
25	水路	Waterway	seoi2 lou6

詳細版

### 隋代大運河開通的原因

現象確認

Phenomenon

**隋代**以前，政治和經濟中心

Sui Dynasty

都在北方，**隋代**時，政治中心仍在北方，而經濟中心卻在南方。因此**隋文帝**及**隋煬帝**有開通

Emperor Wen    Emperor Yang    Grand Canal

**大運河**的需要。現**分別**從**交通**、

transport    military

**軍事**、**經濟**及**巡遊****四方面**說明開

economy    cruising

通運河的原因。

**在交通方面**，**中國**的主要河

因素一

Factor1

**流**例如：**黃河**、**長江**等，大多是

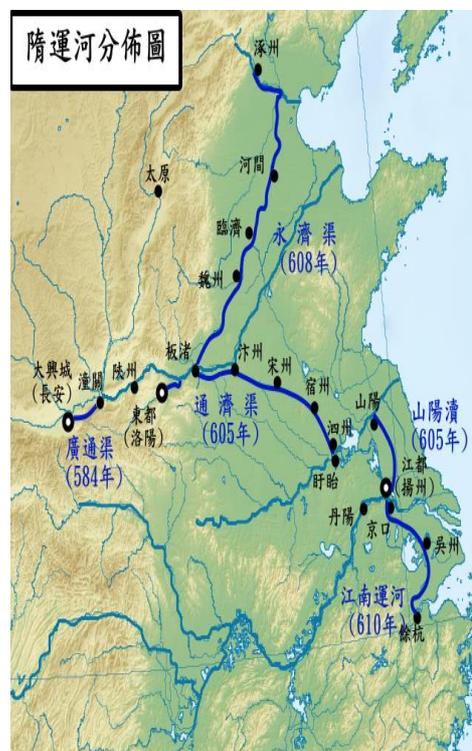
Yellow river    Yangtze River

由西向東流，缺少了南北間的交流，這使南北交通出現**阻隔**。

cutoff



(詳細版)  
隋代大運河開通的原因



因此，文帝及煬帝先後開通多

Emperor Wen Emperor Yang

條運河，以改善南北的水路交通。另外，運河可以加強各地與首都的連繫，有助維持

capital maintain

國家統一。

unity

因素二

Factor2

在軍事方面，文帝為了方便

military

送物資到首都而開通了廣通渠，

Guangtong Canal

後來也開通了山陽瀆以便運送

construct transport

物資到南方的前線。後來，煬帝

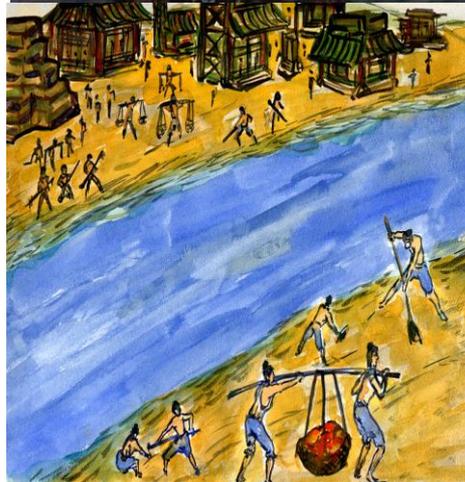
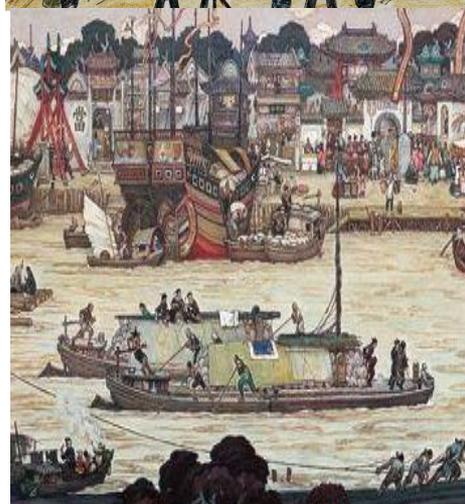
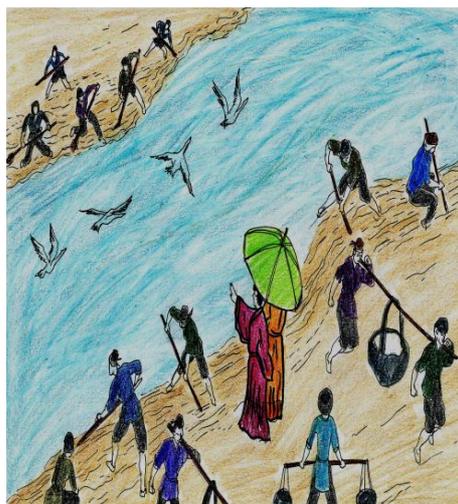
resource

也重修了山陽瀆，和開通了通濟

Shangyang Canal

渠，以便控制南方。另外，煬帝

Tongji Canal



為了攻打高麗而開通永濟渠，以

Goguryeo Yongji Canal facilitate

便運送物資到北方的前線。

因素三

Factor3

在經濟方面，隋代的首都在

economy

西北面的大興，隨著人口的增

長，北方生產的米糧應付不了

grain

需求，而東南地區物產較多。

因此，君主開通運河，以便將東

南地區的米糧經水路運往西北面

的首都。

在巡遊方面，隋煬帝喜愛

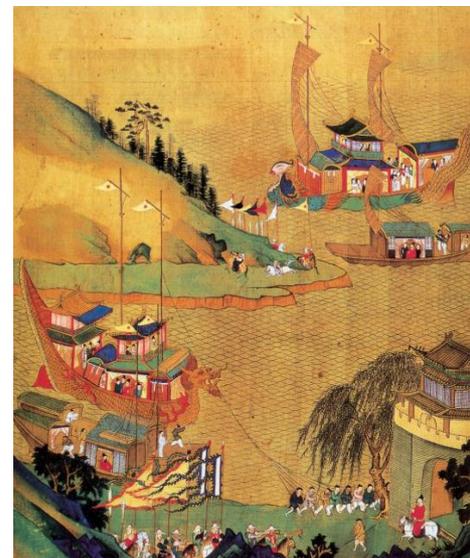
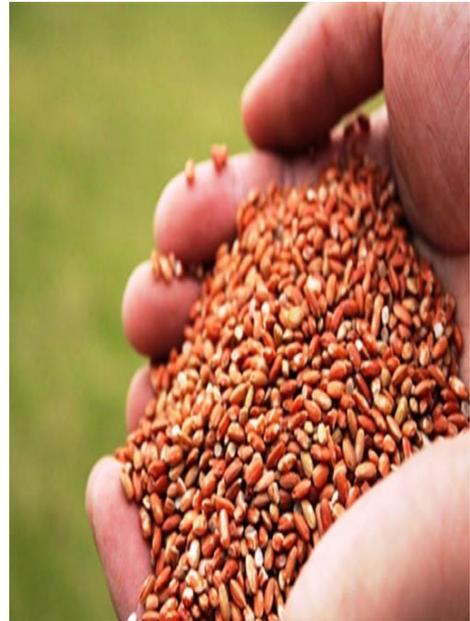
cruising

江南的文化及環境，因此，他做

Jiangnan

皇帝後修建江南河，以便他

Jiangnan Canal facilitate



## 巡遊江南。

cruising Jiangnan

### 詞彙表

1	隋代	Sui Dynasty	ceoi4 doi6
2	煬帝	Emperor Yang	joeng4 dai3
3	文帝	Emperor Wen	man4 dai3
4	大運河	Grand Canal	daai6 wan6 ho4
5	開通	Constructing	hoi1 tung1
6	交通	Transport	gaau1 tung1
7	維持	Maintaining	wai4 ci4
8	統一	Unity	tung2 jat1
9	軍事需要	Military use	gwan1 si6 sei1 jiu3
10	經濟	Economy	ging1 zai3
11	運送	Transport	wan6 sung3
12	米糧	Grain	mai5 leong4
13	巡遊	Cruising	ceon4 yau4
14	黃河	Yellow River	wong4 ho4
15	長江	Yangtze River	coeng4 gong1
16	阻隔	Cut off	zo2 gaak6
17	物資	Resources	mat6 zi1
18	廣通渠	Guangtong Canal	gwong2 tung1 keoi4
19	山陽瀆	Shangyang Canal	saan1 joeng4 duk6
20	通濟渠	Tongji Canal	tung1 zai3 keoi4
21	永濟渠	Yongji Canal	wing2 zai3 keoi4
22	江南河	Jiangnan Canal	gong1 nam4 ho4
23	首都	Capital	sau2 dou1
24	江南	Jiangnan	gong1 nam4
25	高麗	Goguryeo	gou1 lai6
26	以便	Facilitate	ji5 bin6
27	水路	Waterway	sei2 lou6

中一級 中國歷史 (非華語學生)

### 隋代大運河開通的原因

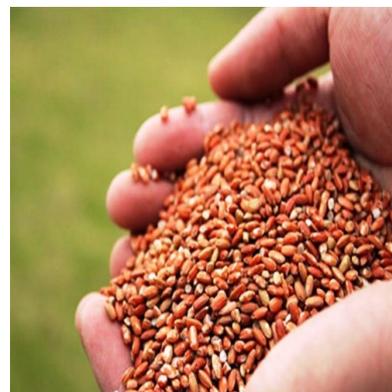
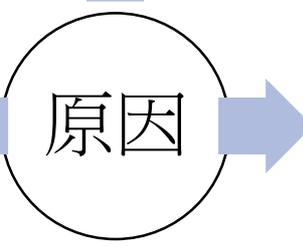
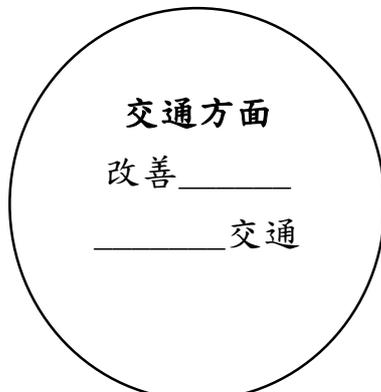
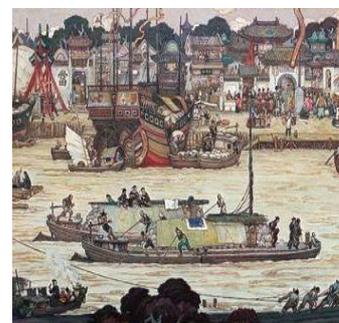
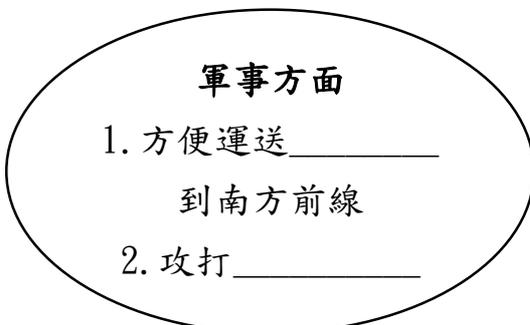
姓名(Name)：\_\_\_\_\_ 班別(Class)：\_\_\_\_\_ ( )

活動一：請根據文章，運用提供的詞語完成以下填充：

Please study the text and fill in the blanks by using the provided vocabularies:

南北 水路 物資 高麗 米糧 首都 江南

South-north Waterway Resource Goguryeo Grain Capital Jiangnan



活動二：繪圖練習 (Map drawing exercise) 試在以下隋代地圖的適當地方畫線，並在旁邊寫上數字代號，指出五條運河的位置：

Please draw the line and put the correct numbers on the map to point out the positions of the five canals of Sui Dynasty:

1. 廣通渠 Guangtong Canal
2. 永濟渠 Yongji Canal
3. 通濟渠 Tongji Canal
4. 山陽瀆 Shangyang Canal
5. 江南河 Jiangnan Canal

